

[Back](#)

## Mai Haalele i Kau Olelo Makuahine.

O ka olelo kupa a kekahi lahui elike me ka Olelo Hawaii a ka lahui Hawaii, oia no ka mea i kapaia he olelo makuahine na ke kane ka Hawaii. Ma ko makou hoomaopopo ana, ehia la o na Hawaii opio i hoonaauaoia iloko o na Kulanui o kakou iho nei, a mawaho aku nei hoi o kakou i kuonoona maoli ko lakou ike ame ko lakou makaukau ma ka olelo makuahine o ko lakou aina hanau.

Ke ike nei kakou i keia mau ia e nee nei, eia na aapo ana a na opio ma ka olelo Beritania, a ua nele maoli ko lakou manao ana e huli i ka ike i ka olelo oiwi o ka aina hanau. Ua maopopo loa mamuli o ka hoopauia ana o na kula aupuni olelo Hawaii, ua hoopau maoli ia na poo-wai nui e loa mai ai na auwai o ka ike ma ia olelo i na opio o Hawaii nei.

Oiai makou e kakoo aku ana i na iini holomua o na poe ike olelo Beritania, ma ke ano, he mea pono i ko Hawaii nei lahui opio ke hoomaamaia ma ka ike olelo Beritania, oia hoi ka olelo Enelani, a mea e loa ai i ka opio na keehina holo manao me ke au awiwi o ka holomua e n e nei maluna o ka

hapanui o ka ilihonua, mamuli o na hoonee ana a ka olelo Beritania, eia nae. aole no he mea hewa no ka opio hanau o Hawaii, o ka oi aku nae, o ka Hawaii kanaka maoli, ke ike maopopo i ka olelo a kona mau kupuna.

Eia na haole naauao o ko na aina e, ke hooa mai nei ma ko kakou mau kaiulu nei, a ma ko lakou wa e ninau mai ai i kekahi Hawaii opio maoli i ke ano o kekahi huaolelo kahiko i ikeia e lakou ma kekahi mau buke a nupepa Hawaii kahiko, e olelo aku ana keia opio, "I don't know," oia hoi, "Aole au i ike." He ike ole ka hoi, oiai, ua hoohemahema maoli no oia i ka ike ame ka makaukau i kana olelo pono iho.

E hooa mai ana ma keia mau aku e lilo ai ka hapanui loa o na huaolelo Hawaii i kamaaina ia kakou i keia wa, i mau huaolelo pohihihi i na opio Hawaii o keia mau mua ae. Ma ko mākou manao, iwaena o umi poe Hawaii opio e hele nei i na kula "haole" o nei mau la, aole paha e 'oaa he elima oia poe i hiki ke kakau i ka olelo Hawaii me ka pololei.

O na wahi wale no e loa ai na ike olelo Hawaii i keia poe opio oia na Kula Sabati Hawaii, na luakini, e haiolelo ia ana ma ka olelo Hawaii, na anaina i akoakoa ai na Hawaii maoli, na buke ame na nupepa Hawaii nohoi. O ka lauua ana ame ke kamailio ana ma na Hawaii ma ka olelo Hawaii

HE HA HAWAII MA KA OIIO HAWAII  
no ka imi ana i ka ike olelo Ha-  
waii, he mea no ia e loa ai ka ike.

This article has been automatically clipped from the Ka Na'i Aupuni 4 January 1906, organised into a single column, then optimised for display on your computer screen. As a result, it may not look exactly as it did on the original page. The article can be seen in its original form in the [page view](#).